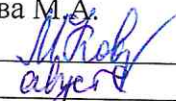


Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе
Ковалева М. А.


« 11 » августа 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
Б1.Б.18 Базовая часть

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника

Специалитет

Форма обучения: очная

Курс 5 семестр 9,10

Москва
2020

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (уровень специалитета), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1290 от 17 октября 2016 г. Зарегистрирован в Минюст России от 03 ноября 2016 г. N 44245

Составитель рабочей программы:

ст. преподаватель кафедры романо-германских языков

Фомичева М.П. Ф.И.О. 16 августа Дата 2020 г

Рецензент:

к.п.н, доцент кафедры романо-германских языков МГТЭУ

Белозерцева Н.В. 17 августа 2020 г

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков
Протокол № 1 от «17» августа 2020 г.

Заведующий кафедрой Казиахмедова С.Х.

«17» августа 2020 г

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебного отдела

«17» августа 2020 г Дмитриева И.Г.

СОГЛАСОВАНО

Декан

факультета

«17» августа 2020 г Гениш Э.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий библиотекой

«17» августа 2020 г Ахтырская В.А.

Рассмотрено
Учено-методическим
советом
Пр. № 1 от 17 августа 2020

Содержание

1. Цели и задачи дисциплины.....	4
2. Содержание дисциплины.....	5
3. Структура дисциплины.....	7
4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.....	8
5. Тематический план учебной дисциплины.....	9
6. Образовательные технологии.....	19
7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....	19
8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины.....	29
9. Обучение студентов с инвалидностью.....	30
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	30

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины.

1.1. Цели и задачи изучения дисциплины.

Основная *цель изучения дисциплины* – формирование профессиональных компетенций на основе обеспечения подготовки выпускника в соответствии с квалификационной характеристикой, соответственно, необходимости научить студентов аналитически осмысливать и обобщать теоретические знания в области основ теории второго иностранного языка (немецкого) и применять их на практике. Образовательная цель предполагает дальнейшее развитие лингвистического кругозора учащихся на основе усвоения совокупности сведений об устройстве и месте немецкого языка среди германских языков.

В *задачи курса* входит освоение теоретических сведений, которые обеспечат понимание явлений, характерных для вышеуказанных систем немецкого языка; научить корректному использованию специальной терминологии; привить умение применять определенные типы лингвистического анализа, познакомить с историей и культурой стран изучаемого языка и особенностями функционирования систем в рамках той или иной лингвокультуры; показать студенту возможности и особенности использования языка в разных сферах переводческой деятельности

В результате изучения дисциплины студенты должны:

знать:

- психологию самоорганизации и самообразования;
- правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации;
- критерии оценивания качества и содержания информации;
- методы научных исследований в профессиональной деятельности;
- лексические и грамматические словообразовательные явления и закономерности функционирования немецкого языка, его функциональные разновидности;
- изменения в корпусе немецкого языка и закономерности развития морфологической структуры, строя предложения, а также словарного состава и словообразования;
- особенности грамматического строя немецкого языка и его характерные особенности по сравнению с родным и первым иностранным языком;
- пути развития словарного состава немецкого языка;
- словообразовательную систему немецкого языка, основные способы словообразования;
- состав лексики современного немецкого языка по ее происхождению;
- дифференциацию лексики по сферам употребления;
- виды функциональных стилей немецкого языка: официально-деловой, научный, публицистический, обиходно-разговорный;
- стилистическую дифференциацию лексики современного немецкого языка;
- стилистические функции грамматических, синтаксических, фонетических средств языка;
- основные методы лингвистического анализа текста.

уметь:

- организовать свою работу по сбору материала, написанию статей/тезисов, докладов;
- обобщать, критически осмысливать, систематизировать информацию, анализировать логичность рассуждений и высказываний;

- оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала;
- применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач;
- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- применять основные способы выражения семантической коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания;
- адекватно использовать языковые средства с целью решения коммуникативной задачи;
- использовать понятийный аппарат переводоведения;
- делать самостоятельные обобщения и выводы на основе анализа языкового материала;

владеть:

- способностью к самоорганизации и самообразованию, а именно - организовать свою работу по сбору материала, написанию статей/тезисов;
- навыками обобщения, критического осмысления и систематизации информации, способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний;
- способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;
- навыком анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач;
- основными теоретическими понятиями, относящимися к культуре письменной и разговорной речи;
- основополагающими результатами исследований в области основ теории второго иностранного языка.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины. Требования к уровню освоения содержания дисциплины.

владеть компетенциями:

Код компетенции	Наименование результата обучения
ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию
ПК-15	способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний
ПК-16	способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию
ПК-18	способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

1.3. Место дисциплины в структуре ООП – Б1.Б.18

Дисциплина входит в базовую часть блока 1 специальности 45.05.01 "Перевод и переводоведение".

Курс дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» интегрирует знания, полученные по дисциплинам «Общее языкознание», «Практический курс второго иностранного языка», «Перевод научного текста (второй иностранный язык)», «Перевод официально-делового текста (второй иностранный язык)».

2. Содержание дисциплины.

2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы .

Семестры –9,10, вид отчетности –зачет, экзамен.

№ п/п	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Раздел I. Основы лексикологии	Теоретическая и прикладная лексикология. Задачи лексикологии.	Тематические семинары;
2.	Раздел I Тема 1. Слово	Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке.	Блиц-опрос по теоретическим вопросам; выполнение практических заданий к экзамену
3.	Тема 2. Семантика	Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения.	Блиц-опрос по теоретическим вопросам
4.	Тема 3. Морфология	Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона. Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности немецкого словосложения.	проверка курсовых работ к защите
5	Раздел II. Основы теоретической грамматики	Предмет и задачи теоретической грамматики.	Тематические семинары;
6	Тема 1. Грамматический строй изучаемого языка	Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.	Блиц-опрос по теоретическим вопросам; выполнение практических заданий к экзамену
7	Тема 2.	Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня:	Блиц-опрос по

	Синтаксис	словосочетание, предложение, текст. Сложносочиненное предложение.	теоретическим вопросам
8	Тема 3. Текст и его единицы	Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.	проверка курсовых работ к защите
9	Раздел III. Основы стилистики современного немецкого языка	Предмет и задачи стилистики. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвистилистики к другим разделам общего языкознания	Тематические семинары Блиц-опрос по теоретическим вопросам
10	Тема 1. Стилистическая классификация.	Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка.	Тематические семинары
11	Тема 2. Функциональные стили в немецком языке.	Функциональные стили современного изучаемого языка. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.	Тематические семинары Блиц-опрос по теоретическим вопросам
12	Тема 3. Анализ текстов	Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.	проверка курсовых работ к защите

3. Структура дисциплины.

Вид работы.			
	9 семестр	10 семестр	Всего
Общая трудоемкость	72	108	180
Аудиторная работа:	52	18	70
<i>Лекции (Л)</i>	16	6	22
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	36	12	48
Самостоятельная работа:	20	54	74
Курсовая работа			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.). Подготовка к защите курсовой работы.	20	54	74
Подготовка к экзамену		36	36
Вид итогового контроля.	Зачет	Экзамен	

4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.
 Разделы дисциплины, изучаемые в 9,10 семестрах.

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов			
		Всего	Аудиторная Работа		Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	
1	2	3	4	5	6
1	Раздел 1. Основы лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.	46	6	16	24
2	Раздел 2. Основы теоретической грамматики. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.	48	8	16	24
3	Раздел 3. Основы стилистики современного немецкого языка. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.	50	8	16	26
	Подготовка к экзамену	36			
	итого:	180	22	48	74

5. Тематический план учебной дисциплины.

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект)	Объем часов/ зачетных единиц	Образовательные технологии	Формируемые компетенции/ уровень освоения*	Формы текущего контроля
1	2	3	4	5	6
		Часов/ зачетных единиц			
Раздел 1. Основы лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.	Лекции	6	Активные методы. Технология обучения в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18/1,2,3	Тематические семинары. Блиц-опрос по теоретическим вопросам.
	Теоретическая и прикладная лексикология.	4			
	Связь лексикологии с другими разделами языкознания.	2			
	Практические занятия	16	Комбинированные и интенсивные методы		Тестирование. Выполнение практических заданий .
	Тема 1. Слово. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке.	4			
Тема 2.Семантика. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения.	4				
Тема 3.Морфология Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона. Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности немецкого словосложения.	8				
Самостоятельная работа студента			Проектные		Тестирование.

		Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.). Подготовка рефератов и докладов по темам.	24	педагогические технологии		Выполнение практических заданий .
Раздел 2. Основы теоретической грамматики. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.	Лекции Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.	8	4	Активные методы. Технология обучения в сотрудничестве	ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18/1,2,3	Тематические семинары. Блиц-опрос по теоретическим вопросам.
	Практические занятия. Тема 1. Грамматический строй. Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя. Тема 2. Синтаксис. Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Сложносочиненное предложение	16				

	<p>Тема 3.Текст и его единицы. Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.</p>	4			
	<p>Самостоятельная работа студента Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.). Подготовка рефератов и докладов по темам.</p>	24	Проектные педагогические		Подготовка курсовой работы к защите и докладов.
<p>Раздел 3. Основы стилистики современного немецкого языка. Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.</p>	<p>Лекции</p>	8	Активные методы.	<p>ОК-7 ПК-15 ПК-16 ПК-18/1,2,3</p>	<p>Тематические семинары. Блиц-опрос по теоретическим вопросам.</p>
	<p>Лингвистические основы курса стилистики: отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания.</p>	4	Технология обучения в сотрудничестве		
	<p>Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.</p>	4	Комбинированные и интенсивные методы		
	<p>Практические занятия Тема 1. Стилистическая классификация. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка</p>	16	Проектные педагогические технологии		
	<p>Функциональные стили современного изучаемого языка.</p>	6			
<p>Тема 3. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.</p>	4		Тестирование. Выполнение практических заданий к экзамену.		

	Самостоятельная работа				
	Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.). Подготовка курсовой работы.	26			
Подготовка к экзамену		36			
Всего:		180 часов/ 5 зач. ед.			

* В таблице уровень усвоения учебного материала обозначен цифрами:

1. – репродуктивный (освоение знаний, выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
2. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач; применение умений в новых условиях);
3. – творческий (самостоятельное проектирование экспериментальной деятельности; оценка и самооценка инновационной деятельности).

6. Образовательные технологии.

Образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях.

Семестр	Вид занятия (Л, ПР)	Используемые образовательные технологии	Количество часов
IX	Л ПР	Активные методы обучения.	6
		Комбинированные и интенсивные методы обучения. Технология обучения в сотрудничестве.	14
X	Л ПР	Активные методы обучения.	4
		Комбинированные и интенсивные методы обучения. Технология обучения в сотрудничестве.	2
Итого:			26 ч.

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения – тестирование, тематические семинары, блиц-опрос по теоретическим вопросам. Выполнение практических заданий.

7.2. Организация контроля:

Входное тестирование - не предусмотрено

Текущий контроль – семинары по темам основных разделов.

Тема № 1.

Слово. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона. Семасиология.

Тема № 2.

Семантика

Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском языке и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка.

Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.

Тема № 3.

Морфология

Словообразование как один из важнейших путей расширения лексикона.

Способы, модели и средства образования. Структурные и семантические особенности немецкого словосложения.

Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования. Современные тенденции в развитии словосложения. Композиты с «частотными компонентами» и становление полуаффиксов (аффиксоидов). Производные и сложнопроизводные слова. Аббревиация. Виды аббревиатур, их функционально-коммуникативная характеристика.

Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.

Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.

Тема № 4.

Грамматический строй.

Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.

Морфология. Основные единицы морфологического уровня: словоформа, морфема. Особенности морфемики изучаемого языка.

Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.

Тема № 5.

Синтаксис.

Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст.

Простое предложение: дефиниция, двусоставность как характерная черта немецкого простого предложения, односоставные предложения, предикативность. Главные и второстепенные члены. Синтагматические и парадигматические связи. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения.

Сложносочиненное предложение, структурно-семантическая классификация сложносочиненных предложений, коммуникативное членение сложносочиненного предложения. Сложноподчиненное предложение, структурно-семантическая классификация сложноподчиненных предложений: главное предложение как структурный и смысловый стержень сложноподчиненного предложения, придаточное предложение как зависимый компонент, выполняющий функцию одного из членов главного предложения, синтаксическая классификация придаточных предложений.

Их классификация.

Тема № 6.

Текст и его единицы.

Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста.

Категории текста. Категория дискурса.

Тема № 7. Стилистическая классификация.

Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

Тема № 8.

Функциональные стили в немецком языке.

Функциональные стили современного изучаемого языка. Стил ь языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стил ь научной прозы и его разновидности. Стил ь официальных документов и его разновидности.

Тема № 9.

Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей.

7.3. Тематика рефератов – не предусмотрены.

7.4. Курсовая работа (примерные темы).

1. Продуктивные словообразовательные модели современного немецкого языка.
2. Особенности терминообразования в современном немецком языке.
3. Особенности передачи модальности в немецком языке.
4. Сферы использования неологизмов в немецком языке.
5. Функции фразеологии в развитии лексического минимума.
6. Особенности функционирования категории определенности/ неопределенности в языке немецкоязычных СМИ.
7. Общая характеристика социально-профессиональной дифференциации лексики.
8. Соотнесенность фразеологической единицы и слова.
9. Экспрессивно-стилистические свойства фразеологических единиц.
10. Национально-языковая специфика фразеологизмов.
11. Основные диалекты немецкого языка, их особенности и тенденции развития.
12. Модели эмфатического порядка слов в немецком языке.
13. Особенности употребления форм конъюнктива в косвенной речи в современном немецком языке.
14. Архитектонико-речевые формы: монолог, диалог, полилог. Аспекты различий.
15. Речевые жанры, реализуемые в официально-деловом стиле.
16. Особенности устной и письменной форм языка текстов официально-делового стиля.
17. Функциональный научный стиль, письменная разновидность научных текстов.
18. Функции газетно-публицистического стиля, жанровая специфика текстов.
19. Характеристика и особенности языка текстов обиходного стиля.
20. Стилистические особенности газетно-публицистических текстов.

7.5. Вопросы к зачету:

1. Der Gegenstand der theoretischen Grammatik.
2. Die Aufgaben der theoretischen Grammatik.
3. Grammatische Kategorie. Paradigma.
4. Grammatische Bedeutung.
5. Morphologische Einheiten.
6. Gliederung des grammatischen Baus der Sprache in Morphologie und Syntax.
7. Theorie der Wortarten.
8. Syntax, ihr Gegenstand. Das Problem der Satzdefinition.
9. Texttheorie. Textdefinitionen.
10. Die Lexikologie als Wissenschaft.
11. Die Lexikologie und ihre Aufgaben.
12. Die verschiedenen Arten der Lexikologie.
13. Das Wort und seine Merkmale. Allgemeines über die Wortbildung.
14. Wortbedeutung .Typen der Wortbedeutung.
15. Paradigmatische und syntagmatische Beziehungen im lexisch-semantischen System.
16. Bedeutungswandel oder semantische Derivation.
17. Die Abkürzung. Die Ableitung.
18. Die Zusammensetzung

Вопросы к экзамену:

1. Die Aufgaben der theoretischen Grammatik.
2. Grammatische Kategorie. Paradigma.
3. Grammatische Bedeutung.
4. Morphologische Einheiten.
5. Gliederung des grammatischen Baus der Sprache in Morphologie und Syntax.
6. Theorie der Wortarten.
7. Syntax, ihr Gegenstand. Das Problem der Satzdefinition.
8. Satzmodelle.
9. Texttheorie. Textdefinitionen.
10. Die Lexikologie als Wissenschaft.
11. Die Lexikologie und ihre Aufgaben.
12. Die verschiedenen Arten der Lexikologie.
13. Die Einschätzung des Wortbestandes.
14. Allgemeines über das Wort und über die Wortbildung.
15. Die Wortbildungsarten.
16. Die Wortbildung.
17. Allgemeines über die Wortbildung.
18. Die Wortbedeutung und die Bedeutungstypen.
19. Die Abkürzung. Die Ableitung.
20. Die Zusammensetzung
21. Grundbegriffe, Gegenstand und Aufgaben der Stilistik.
22. Die Stilelemente.

23. Die Stilzüge. Die Stilklassifikation.
24. Stil der Wissenschaft.
25. Stil des öffentlichen Verkehrs.
26. Stil der Presse und Publizistik.
27. Stil der schönen Literatur.
28. Stil der Alltagsrede.
29. Der Text und seine Funktionen.
30. Die Textinterpretation.

7.6. Критерии оценки.

Зачет проводится в форме устного ответа на теоретический вопрос и практического задания по пройденному материалу (общий лексикологический анализ / анализ грамматической структуры отрывка текста).

«**Зачтено**» заслуживает студент, посещавший аудиторные занятия, установленные учебной программой и продемонстрировавший отличное, хорошее или удовлетворительное владение теоретическим материалом (терминологическим аппаратом дисциплины), а также необходимые практические навыки работы с освоенным материалом. Студент умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала. Студент ориентируется в пройденном материале, демонстрирует способность к аналитической деятельности и самостоятельность мышления.

«**Не зачтено**» ставится в случае, когда теоретическое содержание учебно-программного материала не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные задания содержат грубые ошибки. Студент не владеет терминологическим аппаратом дисциплины, не знает критерии оценивания качества и содержания информации. Студент практически не знает правила обобщения, анализа, критического осмысления, систематизации информации.

Структура экзамена

1. Ответ на теоретический вопрос.
2. Практическое задание (стилистический анализ отрывка прозаического текста или поэтического произведения.)

Оценка «**отлично**» ставится, если:

- студент отвечает полностью на теоретический вопрос;
- демонстрирует отличное владение терминологическим аппаратом дисциплины;
- уверенно отвечает на дополнительные вопросы;
- выполняет практическое задание

Оценка «**хорошо**» ставится, если:

- студент отвечает частично на теоретический вопрос, при этом допускает незначительные ошибки и недочеты;
- демонстрирует владение терминологическим аппаратом дисциплины;
- отвечает на дополнительные вопросы, не допускает существенных неточностей при ответе.
- выполняет практическое задание

Оценка «удовлетворительно» ставится, если:

- студент обнаруживает слабость в раскрытии основных теоретических понятий;
- испытывает некоторые затруднения в построении устного высказывания;
- имеются ошибки, нет примеров при ответах на вопросы.
- выполняет практическое задание с ошибками

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если: студент

- плохо владеет научной терминологией;
- ответ в практическом задании содержит ряд неточностей;
- студент отказывается отвечать на дополнительные вопросы.
- не выполняет практическое задание

8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины:

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет
2	Лекционная аудитория Аудитория 304	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»

		3. Электронная библиотека МГГЭУ
3	Аудитория 511	Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.

9. Особенности обучения лиц с ОВЗ

При организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с ОВЗ совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;

- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;

- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

Конечной целью обучения является овладение компетенциями, прописанными в рабочей программе. Основная задача преподавателя в аудитории – наиболее качественно организовать процесс усвоения знаний с учётом индивидуальных особенностей студентов-инвалидов. При этом следует учитывать принципы инклюзии, в частности, для преподавателя главная трудность состоит в том, чтобы соотнести индивидуальные возможности студентов с инвалидностью с необходимостью выполнения образовательного стандарта. Преподавание дисциплины требует соотнесения с принципами педагогического оптимизма, принципом коррекционно-компенсирующей направленности образования, принципом социально-адаптирующей направленности образования, принципом развития мышления, языка и коммуникации как средств специального образования, принцип деятельности подхода в обучении и воспитании, принцип дифференцированного и индивидуального подхода и принцип необходимости специального педагогического руководства.

При проведении занятий рекомендуется:

Упрощать задания для студента с инвалидностью, делая акцент на основные идеи.

Заменять письменные задания альтернативными: например, студент диктует ответы на диктофон (или любую записывающую платформу, например, в андроиде).

Предлагать задания на выбор по содержанию, форме выполнения.

Прописывать индивидуальные цели и задачи для студентов-инвалидов.

Предусмотреть выполнение заданий студентом на компьютере.

Уменьшать объем выполняемой студентом работы.

Предлагать четкие алгоритмы для работы.

Предусмотреть в ходе урока смену деятельности учащихся, чередование активной работы с отдыхом.

Избегать давать задание на переписывание.

Научить пользоваться электронными словарями и использовать их на занятиях по переводу.

Формулируя задание, необходимо стоять рядом со студентом или в режиме установленного зрительного контакта.

Давать студенту возможность закончить начатое задание.

Использовать промежуточную оценку, чтобы отразить прогресс.

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

а) Основная литература.

1. Абрамов, Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка : учебник и практикум для вузов / Б. А. Абрамов. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 284 с. — (Высшее образование). — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/449934>
2. Аверина, А. В. Грамматика немецкого языка (B1) : учебник для вузов / А. В. Аверина, О. А. Кострова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 449 с. — (Высшее образование). — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/456013>
3. Гусева, А. Е. Лексикология немецкого языка : учебник и практикум для вузов / А. Е. Гусева, И. Г. Ольшанский. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 428 с. — (Высшее образование). — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/455411>

б) Дополнительная литература.

1. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков: Учеб. для студ. вузов/Под ред. Н.Н. Семенюк, О.А. Радченко, А.И. Гришаевой. – М.: Гуманит. изд. Центр ВЛАДОС, 2004. – 288 с.
2. Бирюкова Е. В. Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков : учебник для вузов / Е. В. Бирюкова, О. А. Радченко, Л. Г. Попова ; ответственный редактор Л. Г. Викулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 173 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08014-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/455632>
3. Богатырева Н.А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache: Учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак./Н.А.Богатырева, Л.А. Ноздрина. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 336 с.
4. Медведева Е.В. Лексикология немецкого языка: Лекции, семинары, практические занятия. Учебное пособие,– М.: Книжный дом «Либроком», 2009.-448 с.
5. Степанова М.Д., Чернышова И.И. Лексикология современного немецкого языка= Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache: Учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак.– М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 256 с.

в) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Путеводитель по ресурсам Интернет: <http://www.google.de>
Электронный словарь <https://www.multitran.com/>